

www.BibleForChildren.org

San Mateo 8



Hi³dxá³ ni³ jmĥ¹ dsa³cĥy³ liáh³ja³, mĥ²ja³ gá⁴jĭ³ guaa³ jay³
dsa³ fĥ³ Caná hi³ na³hii⁴ vó⁴ Galilea. Ba² caayh³² nĥ⁴
xaá¹ Jesús ja³. Ba² cá⁴dah²jéy⁴ Jesús ja³ jmĭ¹feh⁴ ja³
chie²éyh¹ jniaah¹.



Ca³ji³ ba² liáh³ja³ gá⁴dsá⁴ vino, jm̄h¹ mi¹jóh¹ hi³
dah²h̄ih³² diáh⁴ dsa³ ja³. Mi²ja³ liáh³la³ gá⁴féh³ xaá¹
Jesús ja³ gá⁴s̄ih⁴ Jesús: –Há⁴hé³ máh⁴ xa³ vino chiáh²
diáh⁴ dsa³ la³. Mi²ja³ liáh³la³ gá⁴féh³ xaá¹ Jesús ja³
gá⁴s̄ih⁴ diáh⁴ hi³ dah²dxaa³² vino ja³: –Hi³jmee³ah³ j̄i⁴
l̄i⁴ hi³ hí⁴féh³ jaay⁴ ni³.



Mi²ja³ liáh³la³ gá⁴féh³ Jesús ja³ gá⁴sĩh⁴
diáh⁴ hi³ ná⁴tayh¹ guaa³ dah²dxaah³² vino
ja³: –Bi³chia⁴ah³ jmĩ³ diáh⁴ mi¹ya³ la³.
Mi²ja³ cá⁴dah²tiáh³ jmĩ³ gá⁴cayh⁴ cáh³ti³².



Liáh³ ma³dah²tiáh³ jm̄³ ja³, m̄²ja³ liáh³la³
gá⁴féh³ Jesús ja³ gá⁴s̄ih⁴ diáh⁴ ca³áh³:

–Ja³n̄⁴ yáh¹, tiáh¹ah³ ca³liuh² duh³
gua³ca³ah⁴²ah³ cua²ya³dsaa³ hiíh⁴ dsa³ hi³
ná⁴tayh¹ guaa³ jm̄¹feh⁴ la³. Hi³ja³

cá⁴dah²jmeé³ liáh³xi³ gá⁴féh³
Jesús ja³.



Mi²ja³ cá⁴yá⁴dsaa³ hiíh⁴ vino ja³ dsa³ hi³ ná⁴tayh¹ guaa³
jmí¹feh⁴ ja³, jmí³ ja³ ba² ja³ ma³li⁴ vino. Ñé⁴ há⁴hé³ ñi³²
dsa³ ja³ xi³ xiáh³ ja³ ma³ja³²
vino ja³, ti¹ diáh⁴ hi³ dah²
dxaah³² ja³ ba² ja³ di³
ñi³², chiaah¹ diáh⁴ hi³
hí³ ja³ cá⁴dah²tiáh³
jmí³ heéyh³
diáh⁴ ya³ ja³.



Hi³ja³ mi²ja³ ga⁴te⁴ dsa³ hi³ na⁴tayh¹ guaa³ jmí¹feh⁴ ja³
ga⁴teé⁴ dsaá⁴ hi³ dsa³jií³ guaa³ ja³, duh³ liáh³la³ ga⁴féh³
ga⁴sñh⁴: –Liáh⁴jty³ ba² diáh⁴

dsa³ ni³ ca³dah²cuo⁴
dsa³jéy⁴ vino hi³ dxú⁴ gih¹,
duh³ liu³u²xi³ mi² há⁴hé³
máh⁴ chi³liíh⁴ diáh⁴,
mi²ja³ ba² ca³ dah²cuo⁴
vino hi³ sáy⁴ gih¹
ni³. Joó⁴ na³ jii⁴
ba² jmeey³ niu³, hi³
mi³dsa³ hñ⁴ gih¹
ñi² la³ ba²
mi³cuoy³
vino hi³
dxú⁴ gih¹.



Hi³la³ ja³, hi³dxá³ caa³ fáh⁴lí³ hi³ gá⁴jmeé³ Jesús ja³, fñ³
Caná hi³ na³hii⁴ vó⁴ Galilea.

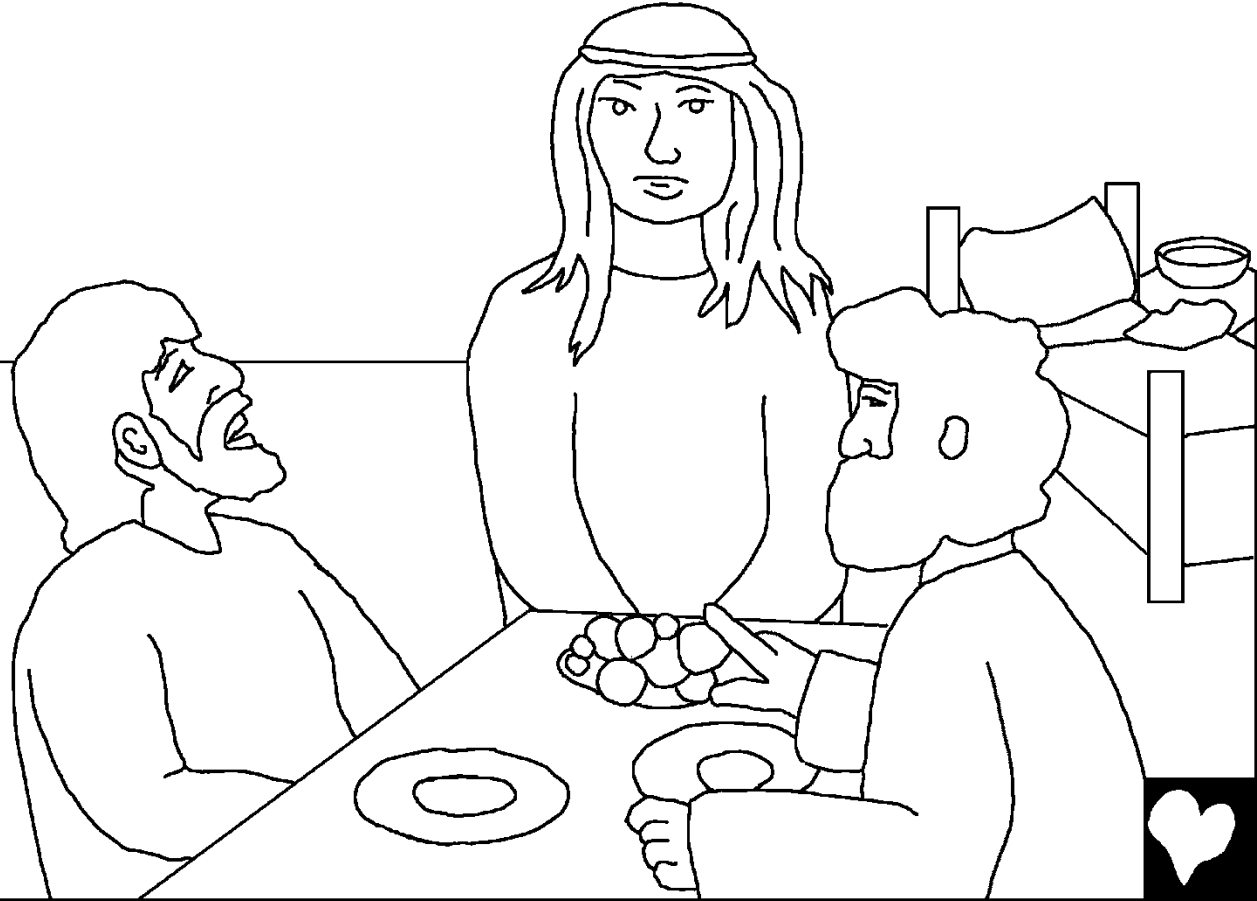
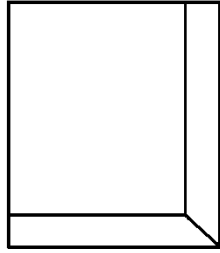
Gá⁴jmeé³ liáh³ja³ yáh¹
duh³ hí⁴dsaá⁴ dsĩ² diáh⁴
dsa³ ja³ hi³ bií⁴ gaáy³.
Ba² gá⁴taá³ah¹ jniaah¹
chiáh².



Liáh³ gá⁴dxaá² Jesús ja³ chiáh²
Pedro, mi²ja³ gá⁴joóy² xaá¹
mĩ⁴chiáh² Pedro ja³ hi³ na³caayh³²
dsaah⁴², hi³ chie^éyh¹ hi³ dxĩ³.

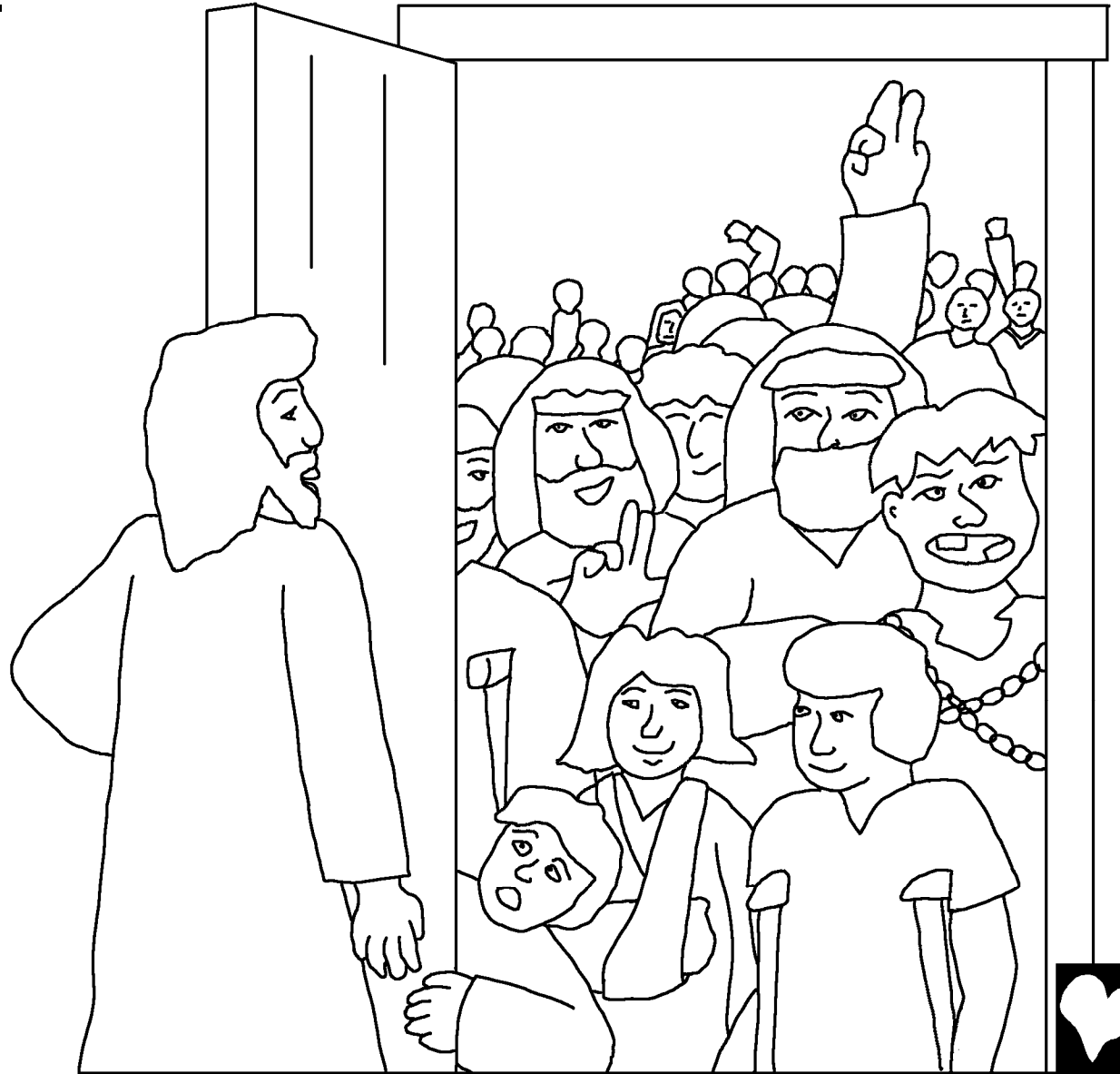


Mi²ja³ gá⁴sáh⁴ Jesús ja³ guaa³. Liáh³ gá⁴sáh⁴ ja³ mi²ja³
ja³ba² gá⁴guaay⁴ hi³ dx̃y³ ja³. Hi³ja³ ja³ba² gá⁴b̃iy² duh³
gá⁴laá⁴ mi³jíh³ḱy³ chiáh².



Liáh³caáh³ mǐ³dsa³uúh² ja³, mǐ²ja³ hi²xiáh³ cá⁴dxá⁴dxí⁴
dsa³ hi³ dǐ³jey⁴ diáh⁴ dsa³ dsaah⁴², baáy⁴ diáh⁴ hi³ dǐ³
heey³² hi³há⁴dxúy⁴.

Liáh⁴jǐy³ diáh⁴ dsa³
fǐ³ bih¹
cá⁴ná⁴cuaayh⁴²
haah²ñu¹ chiáh²
Simón ja³.



Hi²xiáh³ f̄y⁴ diáh⁴ hi³ cá⁴bí⁴lieéy³ Jesús ja³. Dxaáh² ba²
dsaá¹ hi³ chieéyh¹ liáh³jay³ liáh³jay³ diáh⁴ dsa³ ja³. Ba²
hi²xiáh³ f̄y⁴ diáh⁴ hi³há⁴dxúy⁴ hi³ di³heey³² diáh⁴ dsa³ ja³
gá⁴voóy². Joó⁴ há⁴hé³ gá⁴cuó³ je² Jesús ja³ hi³
hí⁴dah²liú⁴ diáh⁴ hi³há⁴dxúy⁴ ja³, chiaah¹ di³cuiiy⁴ ba²
dxú⁴ Jesús ja³.



Liáh⁴j̄iy³ ba² diáh⁴ dsa³ ja³ di³niaá⁴ hí⁴dsá⁴xéyh³ Jesús
ja³, chiaah¹ cu¹ay¹ ná² gaáy³ d̄ih¹ hee⁴ fáh⁴lí³, hi³ja³
ja³ba² dsa³lieéy³ liáh⁴j̄iy³ diáh⁴ hi³ dsa³xéyh³ ja³.



Mi²ja³ cá⁴dxá⁴dxí⁴ chiúy³ dsaá⁴, hi³ di³jey⁴ jay³ hi³
há⁴hé³ hí⁴jooy³ hí⁴chié⁴ hí⁴jí⁴.



Há⁴hé³ hí⁴jooy³ dsá⁴taáyh¹ xi¹ñúh⁴
ja³ chiaah¹ hi²xiáh³ fñiy⁴ dsa³. Hi³ja³
mi²ja³ cá⁴dah²jíih⁴ ca³liuh² yuuh¹ ñú²
ja³ dsaá² xi² hiíy⁴ Jesús ja³.
Liáh³caáh³ cá⁴dah²jíih⁴ ja³,
mi²ja³ cá⁴dah²xiaá²
láh³ hi³ na³dsiy³²
dsa³ ja³.



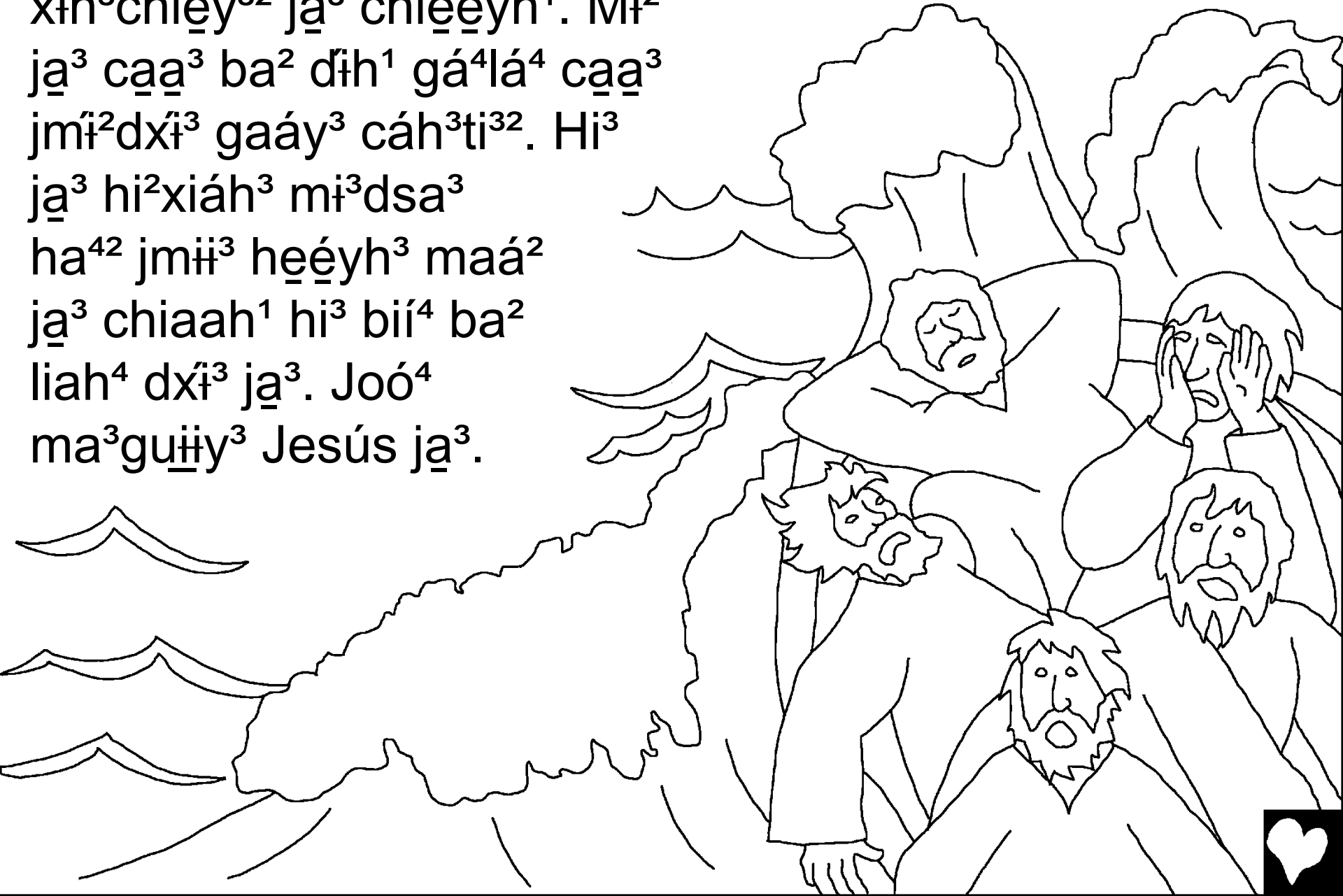
Liáh³caáh³ gá⁴cá⁴ cuaay¹ná² Jesús ja³ hi³ ca³dsa³taáy³
diáh⁴ dxú⁴, mi² ja³ liáh³la³
gá⁴sǎh⁴ dsa³ dsaah⁴² ja³:

–Jaay⁴ chiaá²á⁴,
ma³jmeéy⁴ ba²
gaáy³ dsiy⁴ dsaa²
chiúh²u³. Hi³ ja³
liáh³la³ gá⁴sǎh⁴
dsa³ hi³ ná⁴hiy¹ ja³:

–Niu³ ga³fooh³²
á⁴, bǎy², chiaa⁴ láh³
chiúh²u³ ni³ duh³
má⁴dxi² xi¹ñúh⁴
chiúh²u³.



Mi²ja³ gá⁴hí³ Jesús ja³ he²éyh³ maá², ba² gá⁴dxí⁴ diáh⁴
xih³chiey³² ja³ chie²éyh¹. Mi²
ja³ caa³ ba² dñh¹ gá⁴lá⁴ caa³
jmí²dxí³ gaáy³ cáh³ti³². Hi³
ja³ hi²xiáh³ mi³dsa³
ha⁴² jmí³ he²éyh³ maá²
ja³ chiaah¹ hi³ bií⁴ ba²
liah⁴ dxí³ ja³. Joó⁴
ma³guñiy³ Jesús ja³.



Mi²ja³ gá⁴hí¹ Jesús ja³, liáh³la³ gá⁴sñh⁴ diáh⁴:

–¿He²chiaah¹ hi³ bií⁴ dñh¹ foh⁴ah³ ni³, niaá⁴ah³ dsa³ hi³
há⁴hé³ na³fáyh⁴ ca³dsa³taáy³? Mi²ja³ gá⁴bñy² duh³

gá⁴tiuúyh² dxí³ chieéyh¹ jmi³ ja³, mi²ja³ caa³
na³ci² bih¹ gá⁴ñí⁴. Mi²ja³ hi²xiáh³

dsaay³² dsí² diáh⁴ xih³

chiey³² ja³, liáh³la³

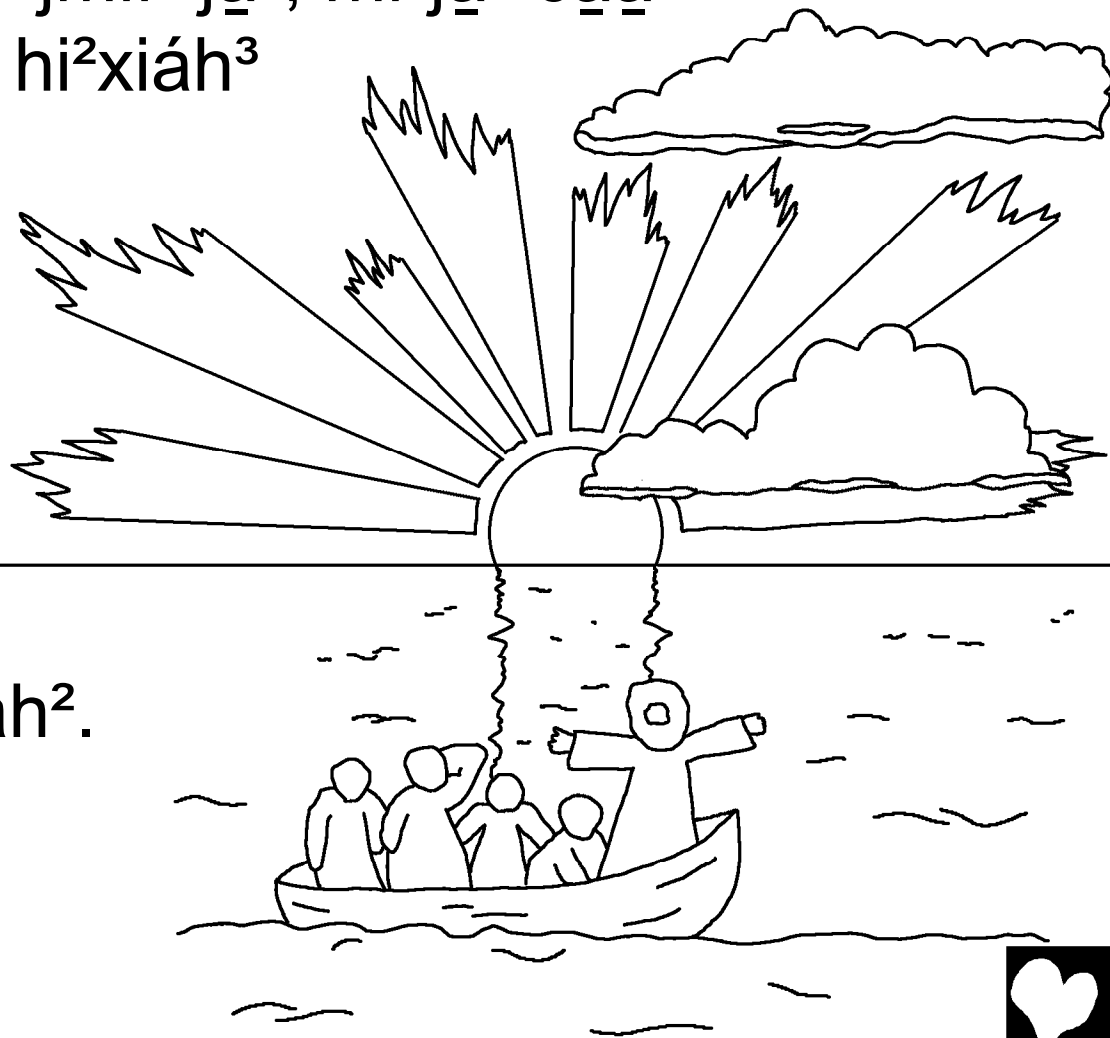
ca⁴dah²féh³ diáh⁴:

–¿He² ja³ na³ñiy⁴

dsaá⁴ la³? Hi³ja³ ni³ jí⁴

dxí³, chieéyh¹ jmi³ ni³

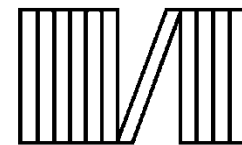
ca³dah²nuu³ dsaá² chiáh².



'Hi²xiáh³ niaá² Dios ni³ nieéy² diáh⁴
dsa³ jm̄iyh⁴²güii³, hi³ja³ gá⁴cuóy² Jaá²
gu³xi³ ba² jay³ ba² xey³, duh³ hi³
hí⁴dsá⁴taáy³ chiáh², caáh³
tiaah² ba² xey³,
há⁴hé³ máh⁴
hí⁴júy³.



40



60



Romanos 3:23

Chiaah¹ liáh⁴j̄y³ ba² diáh⁴ dsa³ n̄i³ xa³ dsaa² chiáh² diáh⁴
hi³ja³ j̄lih² ja³ hí⁴dxá⁴hee⁴²a² liáh³xi³ na³fiy⁴ ñaa² Dios hi³
bií⁴ ná⁴ŋiy¹ n̄i³.

Romanos 6:23

Chiaah¹ t̄i¹ fáh⁴j̄uy¹ ba² hí⁴cuoó⁴ j̄nia² dsaa² n̄i³ liáh³xi³
j̄ñii⁴²a². Joó⁴ hi³ d̄fh¹ hí⁴cuoó⁴ j̄nia² Dios n̄i³ hi³ hi²yaa²a²
chiaah²a² ca³ñiih³², na³cuh⁴²a² chiaah²a² Nuh³a² Cristo
Jesús n̄i³.

Hebreos 9:27

Hi³ja³ na³cueeyh⁴ hi³ caáh³ tiaah² ba² hí⁴j̄ú³a² liáh⁴j̄i³²a² fi⁴,
duh³ dsa³c̄iy³ hí⁴caa⁴ cuaay¹ ná² chiaa⁴²a² Dios n̄i³.



Efesios 2:8,9

Chiaah¹ hi³ d̄h¹ gá⁴jmeé³ ba² ni³ hi³ gá⁴lieéy² niaá⁴ah³ ni³
hi³ fáh⁴ hi³ gá⁴taá³ah³ ba². Há⁴ja³ hi³ gá⁴ñii³ há²ah³ vo⁰h²ah³
ni³ hi³ ni³, hi³ d̄h¹ gá⁴cuó³ Dios ba² ni³. Há⁴ja³ hi³ gá⁴lieéy²
jnia² hi³ fáh⁴ hi³ xa³ hi³ dxú⁴ hi³ gá⁴jmee²a² ja³, duh³ja³
gu³xi³ h̄i³ há⁴hé³ hí⁴bí⁴sa³ chiáh².

Romanos 10:9,10

Hi³ja³ xi³ ni³ hí⁴bí⁴h̄i² haay¹ hi²fáyh³ hi³ Jesús ni³ na³l̄iy⁴
Ñúh³a² baáy⁴ xi³ jm̄iyh³ fáh⁴j̄i⁴h⁴ l̄i⁴ chiúh²u³ hí⁴dsá⁴taá³u³ hi³
cá⁴bí⁴j̄i⁴yh³ Dios ja³ Cristo liáh³ gá⁴júy⁴, mi²ja³ hí⁴sa³u³ dxú⁴.
Chiaah¹ fáh⁴j̄i⁴h⁴ chiaa⁴²a² ba² ni³ hí⁴dsá⁴taá³a² duh³ja³
hí⁴xa³²a² dxú⁴ baáy⁴ chieéyh¹ haa¹a² ba² ni³ hi²feh²a² hi³
ma³taá³a² chiáh² duh³ja³ hí⁴bé⁴ dsaa² chiaa⁴²a².



San Juan 3:16,17

'Hi²xiáh³ niaá² Dios ni³ nieéy² diáh⁴ dsa³ jm̃y^{h42}güii³, hi³ja³
gá⁴cuóy² Jaá² gu³xi³ ba² jay³ ba² xey³, duh³ hi³ hí⁴dsá⁴taáy³
chiáh², caáh³ tiaah² ba² xey³, há⁴hé³ máh⁴ hí⁴júy³. Há⁴ja³
duh³ hi³ hí⁴bí⁴chiíy⁴ diáh⁴ dsa³ jm̃y^{h42}güii³ ni³ gá⁴xĩ⁴
Dios ni³ gá⁴xĩy⁴ Jaá², gá⁴xĩy⁴ duh³ hí⁴jooy³ hí⁴say³ diáh⁴
dxú⁴ ba² ni³.

1 Juan 5:11-13

Baáy⁴ liáh³la³ ná⁴li¹ hi³ ga³féh³ Dios ni³ ca³jaa¹ chiáh² Jaá²
ni³, ma³cuóó⁴ jnia² caa³ fáh⁴jíih⁴ hi³ há⁴hé³ máh⁴ hí⁴júy³.
Joó⁴ ma³fĩ³a² chiaah¹ hi³ na³cuy^{h42}a² chiaah²a² Jaá² ba².
Hi³ja³ jay³ dsa³ hi³ na³cuy^{h4} chieéy^{h1} Jaá² Dios ni³,
mĩ³na³jíiy^{h4} chieéy^{h1}. Joó⁴ jay³ hi³ há⁴hé³ na³cuy^{h4}
chieéy^{h1} Jaá² Dios ni³, há⁴hé³ mĩ³na³jíiy^{h4}. Ga³sĩ⁴á⁴ fáh⁴liu⁴
la³ chiaá²ah³ niaá⁴ah³ ca³gua³taá³ah³ chiáh² Jaá²
Dios ni³, duh³ hí⁴dsaá⁴ há²ah³ hi³ há⁴hé³ máh⁴
hí⁴júy³ fáh⁴jíih⁴ chiaá²ah³ baáy⁴ duh³ dsá⁴hĩ²
dsa³taá³ah³ chiaá²ah³ liáh³ni³.



San Mateo 8-9; San Marcos 1-2, 4;
San Lucas 4, 8; San Juan 2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Byron Unger, Lazarus
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Chinantec, Lealao Bible (cle) © 2008, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CLETBL/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

